



臺印疫起向前行，大愛共伴造福田 特刊

國際專刊 202109 第九十五期 許蘭馨編製

每月二十日發行(110/8/20-110/9/20)

主題一：印尼紅溪河整治與慈濟

一、紅溪河畔的貧民窟

號稱「雅加達黑色心臟」的印尼紅溪河兩岸，布滿高腳貧民窟，由於該區人民製造的垃圾被丟棄在河水中，使得河水漆黑傳來陣陣惡臭，這些垃圾隨著月圓潮汐的變化，初一大水、十五小水，垃圾從河面被推回沿岸，上演著拉鋸的流動戲碼。嚴重的時候，乘客甚至可以從降落雅加達的班機上看得見紅溪河的垃圾。



人禍讓天災更形加劇，紅溪河上清不完的垃圾，考驗著印尼政府與人民。

照片來源：

<http://www.rhythmsmonthly.com/?p=14>



紅溪河岸的住民

<http://www.rhythmsmonthly.com/?p=1494>

二、賑災啟援助之端

二〇〇二年一月，印尼雅加達傳出了洪水災情，慈濟國際救援小組划著橡皮艇進入災區勘察，緊急發放應急物資、藥品，同時展開義診。急難救災告一段落之後，二〇〇二年三月，上人慈示慈濟人「多管齊下」：首先要結合印尼軍、政、民三方面的力量，抽水、清掃、消毒三路並行，以杜絕因衛生不佳而釀成的人員損傷；其次，在改善環境衛生的同時，也要進行義診，以避免傳染病蔓延；最後，要為災民打造安身之所，也就是必須籌建大愛屋。抽水、清掃、消毒、義

診、建屋，五管齊下的慈濟印尼援助計劃，於焉展開。在勘察評估後，慈濟擇定雅加達北區貧困村落卡布莫拉村（Kapuk Murua）為重點賑災區域，提供義診、援建千戶大愛屋等重建工程，並展開紅溪河整治計畫。三月，慈濟於紅溪河兩岸發動大規模清掃工作，動員志工兩百多人，協助三百位軍人與七百餘位居民打掃，一天就清出了十二部卡車的垃圾，總計九十六噸。當多處災區的清潔、消毒工作告一段落以後，四月起，慈濟人全力投入貧民義診、河川整治、援建大愛屋、興修學校、建造公廁與公共浴室等等千頭萬緒的工程。

### 三、興建大愛村

慈濟人決定為居民建村後，志工群依鄰、里長所提供的資料，挨家挨戶訪查，凡符合條件的村民，均可在政府的輔導下，搬遷至大愛村。興建經費由印尼慈濟志工籌募，經志工們找地、整地、清理後，二〇〇二年七月起，大愛村開始動工興建。二〇〇三年七月五日，擁有一千一百戶的第一期大愛村終於竣工啟用，紅溪河畔貧民窟的居民，搬進了乾淨明亮的大社區。前一日起，慈濟志工已開始安排居民領取鑰匙等一連串搬遷事宜，還準備了桌椅、床鋪、衣櫃等新傢具，以及一些生活必需品，作為給居民們的「入厝禮」。大愛村以社區整體發展模式而作規畫，村內設有學校、義診中心、活動中心、老人院、商店、市場、活動站、工廠，以及供住民學習一技之長的職訓所。期望從民生、健康及教育等方面，永續照顧居民。



印尼雅加達市金卡蓮慈濟大愛一村落成，讓紅溪河岸棲身違章建築的人們，得以展開全新生活。（照片來源：<https://www.tzuchi.org.tw/>慈濟文史專區/國家地區簡史/item/21728-慈濟在印尼）



慈濟義診中心座落在金卡蓮大愛一村，為了顧及居民生活的方便，因此興建大愛村之際，即將學校、醫療、宗教等考慮在其中。（照片來源：<https://www.tzuchi.org.tw/>慈濟文史專區/國家地區簡史/item/21728-慈濟在印尼）

參考資料：<http://www.rhythmsmonthly.com>

### 建設大愛屋，義無反顧承擔

論及印尼與慈濟的因緣一定要提「沒問題師伯」，美國「九一一」事件震撼世人的心，對郭再源的小女兒而言更是椎心刺骨的傷痛——她的男友從波士頓赴洛杉磯的旅程中，搭上了死亡班機。自此，她精神失落，對生命失去了活力，從美國回到印尼後，郭再源夫婦傾全力要幫她度過悲傷，無余力不從心。一次晚宴，郭再源遇到同是企業家的傅志寬，傅志寬見他們夫婦為了女兒憂心不已，提議他

們到台灣花蓮靜思精舍散散心。

2001年12月，在傅志寬的帶領下，郭再源夫婦來到了花蓮，並且參加了一場慈濟「愛灑人間」茶會，印象十分深刻。「我們在回程的飛機上相互分享，深覺慈濟是一個與眾不同的團體。」郭太太林麗萍說。

一個月後雅加達發生大水患，郭再源因推崇慈濟國際賑災的作法，購置了物資、熱食，學習慈濟志工的精神，親自到災區發放。之後，一次特殊的因緣，他受金光集團總裁黃奕聰之邀，參加一場慈濟志工的聚會；在得知慈濟針對雅加達水患「五管齊下」的援助方針後，郭再源二話不說就加入了救災及義診工作。

白手起家，如今在印尼主持安達集團（Artha Graha Group），有著豐厚商業基礎的郭再源說：「我們公司也有做義診，但我全交給醫護人員自行發落；親自參與慈濟的萬人義診後，我才真正體會到付出的快樂，也才發現雅加達原來有這麼多的貧民。」

印尼沒問題先生郭再源師兄。攝影者：Anand Yahya



當時慈濟海外總督導黃思賢建議將台灣九二一大愛屋的模式搬到印尼；郭再源陪同他去見雅加達省長，省長表示，千戶平面式的房子需要很大的土地，要找這樣的土地很難。幾經協商，決定以需求土地面積較小的公寓來興建。郭再源向土地發展局總經理拉帝夫說明慈濟的理念，「沒想到他一聽到土地是作為慈善用途，馬上答應提供。」

土地取得後，經費問題接踵而來。「當時上人問我經費有沒有問題？我說：『沒問題！』其實心裏盤算著如果錢募不齊，就自己捐。」證嚴上人似乎意會到他的想法，隨即告訴他：「福田要大家一起耕。」郭再源方打消錢全部自己出的念頭。然而，對一個大老闆而言，募款可能比捐款來得困難。郭再源說：「以前都是人家跟我募款，要我去跟人家募，實在很難說出口。」他雖然準備了募款事宜，卻私下和黃榮年協商，真募不到錢，就一人出一半。

郭再源做了一本名冊，幾乎每位企業家朋友都在名單之列，朋友們聽到證嚴上人的理念後，紛紛響應捐款。「或許是平常做生意時結了好緣，大家也都信任我，多數都願意捐錢。」

只是直到大愛屋動土前，經費還未籌夠。2002年7月大愛屋仍然動土了，郭再源表示：「慈濟一向是邊走邊整隊，大愛屋建設不能耽擱，而且我相信只要動了土，陸續一定會有人捐助。」果然，各界捐款在動土後益發踴躍，讓大愛屋的工程得以順利進行，終在2003年7月完工，讓紅溪河沿岸居民搬遷入住。

資料來源：<https://www.tzuchi.org.tw/waterdharma/index.php?>



跨越種族和宗教 紅溪河畔大愛啟杏林 文/王孟加 攝影/林萬教

2020年新型冠狀病毒肆虐全球，為了防止疫情擴散，許多國家實施封城政策，並頒布命令禁止集會，很多經濟活動、各國之間的交流也都因此取消或延期。原訂2020年11月啟用的印尼慈濟醫院，完工日期也延宕至2021年。雖然新冠病毒拖慢了原訂的施工進度，但印尼慈濟志工的腳步並沒有因此停歇。從疫情爆發開始，印尼慈濟志工募集各界愛心，採購防疫用品捐給醫療機構、政府單位。在相關部門的大力支持下，和政府合作發放防疫物資，足跡遍布印尼各省。

### 疫情下的發放 慈悲腳步不停歇

2020年10月2日是國際人醫年會的第二天，印尼慈濟志工郭再源、曾國奎、賈文玉透過連線分享在疫情下的慈悲足跡。2020年3月2日印尼總統召開緊急記者會宣布印尼有兩例新冠肺炎確診，四天後，慈濟志工郭再源召集實業家面見印尼總統。回來之後，郭再源募集了數十家企業的力量，總計十億元新臺幣的善款，採購試劑、防護衣、口罩等防疫物資，分送到全國各省總計一千多家醫院。

由於疫情導致經濟活動停止，許多家庭頓時失去收入，除了防疫物資，慈濟志工也跟政府合作，在軍方和各地警方的協助下，發放民生物資到被封鎖的城市與鄉村，讓這些因疫情而被限制在家或失去工作的居民得以生活下去。

### 完整的愛 不分種族和宗教

印尼是一個擁有多元文化的國家，人民有各式各樣的宗教信仰。慈濟志工超越宗教的愛，深深地感動許多人。雅加達省長阿尼斯(Anies Rasyid Baswedan)說：「感謝真主，慈濟志工送來十萬份測試劑和五十萬個口罩，他們星期六說要給，(隔兩天的)星期一我就收到了。」一位擁有二十多萬粉絲的印尼網路紅人，在自己的社群網站上發文：「我們國家需要大家一起來度過這個漫長的疫情，我是基督教徒，廣邀所有基督教徒，一起來捐錢給佛教慈濟基金會。」

另一位新聞工作者也在網路上發布慈濟志工贈送防疫物資的照片，他說：「每次有災難，都看到善，慈濟就是那個善。」他分享自己長期的觀察，看見慈濟志工默默付出，志工們給予，志工們鞠躬，讓他覺得很感動。雖然信仰不同，但慈濟志工在做的事，就是他信仰的宗教裡的第一規，「愛所有的人，就如你愛你自己。」

印尼曾經發生排華事件，一位印尼大學新聞系教授看到華人實業家在疫情中無私付出，他站出來肯定華人對印尼的付出，告訴大家要放下仇恨。同樣的，一位信仰伊斯蘭教的老師發表一篇文章，主題是「他們去哪裡？」根據人口紀錄，印尼的佛教徒只有百分之零點五，當自己的國家有難時，竟然是這些少數人站出來幫助印尼，而其他宗教的人在哪裡？他呼籲人們開始反思，在疫情中學習，放下宗教和種族之間的仇恨，因為我們都是一家人。印尼的電視台也製作節目「慈濟超越國界」，介紹慈善、醫療、教育、人文四大志業在印尼耕耘的成果，並分享證嚴上人的理念，人生很短暫，所以要為社會貢獻，活得有價值。

### 醫院啟用暫緩 愛心不打折

原訂 2020 年 11 月啟用的慈濟醫院，因為疫情必須順延至 2021 年啟用。時間雖然往後推移，但志工們對醫院的建設沒有絲毫馬虎。除了採購最新的醫療設備，為醫院建立良好的硬體基礎，也規畫一系列的醫療人員招募計畫和志工培訓課程，期望能提供給當地更好的醫療服務品質，守護生命、守護健康也守護愛。由於疫情尚未趨緩，醫院的施工過程也謹守防疫規定，每日量體溫、保持適當社交距離，因此，施工隊至今仍保持零確診案例，沒有任何鬆懈。

2018 年 9 月 28 日印尼蘇拉威西島 (Sulawesi) 發生芮氏規模 7.5 的強震，重創中蘇拉威西省浪加拉縣 (Donggala) 和巴路市 (Palu)。慈濟志工第一時間走入巴路賑災。除了短期的及時援助，還有長期的大愛村興建計畫。2020 年大愛村完工，居民入住後開始布置家園，有的還開店做起生意。印尼總統佐科 (Joko Widodo) 參訪大愛村後，肯定慈濟志工快速援建大愛村，也提到這樣的模式是未來國家要加強開發的目標，讓政府和私人慈善團體能有更好的合作。在高雄國軍總醫院服務的劉惠雯醫師，本來 2002 年要報名參加人醫年會，因為先生中風直至 2020 年才有機會參加。人醫年會的課程讓她收穫滿滿，尤其看到印尼慈濟志工非常謙虛，不貢高，而且做得非常歡喜，相信他們是在「力行歡喜地」，她期許自己也要學習依教奉行，發揮自己的力量去幫助別人。

資料來源：

<http://www.tzuchi.com.tw/other/2020tima/zh/index.php/home/2020-10-2/747-2020-10-05-08-25-12>

## 主題二：印尼與台灣的友好密切關係

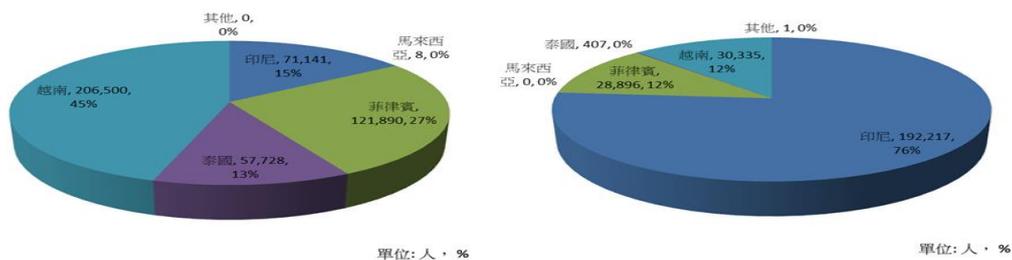
印尼與台灣的關係日益密切，不只在經濟貿易，雙方更在教育文化上交流互動頻繁，隨著台灣和印尼彼此相互重視，可以預料雙方關係未來會繼續推進。

**一、印尼成台灣最大貿易夥伴** 在經濟方面，台灣 2019 年對印尼直接投資超過 4 億美元，令台灣成為印尼第 14 大外資來源國。同時，印尼也成為台灣的最大貿易夥伴，印尼從台灣的進口從 2016 年的 32 億美元，到 2018 年增加為 36 億美元。這項經濟合作所以成為可能，是由諸如台北駐印尼經貿代表處等制度性架構

促成。同樣的，印尼在台北也有貿易辦事處，以便利與台灣合作。另外，在 2019 年年底，印尼人民協商會議(上議院)副議長希達雅(Hidayat Nur Wahid)，就接待了來自台北駐印尼經貿代表處(TETO)的代表團。這次會晤僅是印尼與台灣關係日漸緊密的一例。

參考資料:<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2087705>

## 二、印尼移工與台灣經濟



在貿易與投資之外，印尼與台灣的關係也因為印尼移民工的移動而熱絡。印尼是台灣外籍工作者主要來源。根據勞動部在 2017 年 2 月底的統計，全台灣的外籍移工數量有 62 萬餘人，從事看護的人數則有 24 萬人以上，而印尼籍就佔了超過 18 萬人。109 年底產業移工印尼有 7.1 萬人，佔 15%。社福移工則以印尼籍為最多約 19.2 萬人，占社福移工總人數的 76%。

資料來源：勞動部勞動力發展署統計資料庫，國發會整理。

## 三、教育—台印尼文化合作焦點

教育已經成為印尼與台灣文化合作的焦點，自從 2004 年以來，台灣已經提供「台灣獎學金」給前往台灣求學和學習中文的印尼人。截至 2018 年，在台灣的印尼學生達到 1 萬 1,812 人。這項數字讓印尼成為台灣境外生第四大來源國。除了獎學金，台印尼兩國之間的大學院校協議也在成長。根據台灣教育部的資料，在 2000 到 2016 年間，台灣已和印尼簽署了大約 256 份教育合作備忘錄。2011 年，台灣設立了「泗水台灣教育中心」，有助於在印尼推廣台灣教育制度。印尼有多所大學和機構與台北駐印尼經貿代表處直接合作，包括帕拉馬迪那大學(Paramadina University)印尼大學(University of



Indonesia)、總統大學(President University)、智庫哈比比中心(Habibie Center)，以及印尼國家科學院(Indonesian Institute of Sciences, LIPI)。此外，雅加達台灣教育中心(Jakarta Taiwan

Education Center)也主辦台灣高等教育展，吸引印尼學生到台灣求學。雅加達台灣教育中心是在2015年，由印尼台灣校友會(Association of Taiwan Alumni in Indonesia, ICATI)成立，在台印尼之間扮演了重要角色。教育部2019年在印尼中爪哇的日惹穆罕默迪亞大學成立台灣教育中心。中華民國駐印尼代表陳忠(右1)、教育組長歐淑芬(右2)、日惹穆罕默迪亞大學校長古納萬(左2)等人出席開幕典禮。(中華民國駐印尼代表處提供)

資料來源:<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2087705>

<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2028627>

**四、台印尼宗教文化交流** 台灣和印尼在宗教文化上的交流也是十分密切，2007年，在臺灣的印尼穆斯林為凝聚向心力及爭取經濟、社會與宗教權益而成立臺灣印尼穆斯林之家，會址設於臺北文化清真寺。2017年10月，伊斯蘭宗教學者理事會主席馬魯夫·阿敏抵臺訪問，除會見副總統陳建仁，也在臺北、高雄與臺灣業者共同舉辦印尼清真認證說明會，拓展臺印清真認證合作。

此外，台灣的表演藝術，以及跟台灣有關的文化活動，比方「台灣精品愛心公益路跑」經常在印尼舉行，而印尼也在台灣舉辦許多文化展覽。舉例而言，2018年，新北市政府和駐台北印尼經濟貿易代表處共同舉辦「印尼文化嘉年華(Nusantara Cultural Festival)」；2019年，台灣博物館舉辦印尼的「蠟染藝術節(Batik and Jumputan Festival)」；2020年台北當代藝術館的雙特展，由央廣主持人譚雲福進行印尼語導覽，帶領新住民及移工朋友深入了解展出內容。一位印尼新住民開心地說，她來台30年了，這是第一次遇到母語導覽活動，真的很感動。



圖為台北當代藝術館特展印尼語導覽活動。

(央廣資料照/陳國維 攝)

參考資料:<https://zh.wikipedia.org/wiki/中華民國與印度尼西亞關係>

<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2086778>

**五、觀光扮演重要角色** 觀光也是印尼與台灣關係的重要領域。在2019年，有20萬7,490名台灣觀光客到印尼，比前一年成長了1.26%。而過去10年的觀光成長，與台北和印尼各大城之間的航班增加密不可分。今天，台北和印尼之間每週有100個固定航班。根據估計，在2019年，有23萬印尼觀光客到訪台灣。這要歸功於「駐雅加達台灣觀光旅遊服務處(Taiwan Tourism Information Center in Jakarta)」的成立，讓簽證程序更加便利，以及台灣提供了穆斯林餐旅認證。

參考資料:<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2087705>

**六、防疫互助合作** 中華民國駐印尼代表陳忠表示，台灣與印尼的人民往來密切，兩國建立更緊密的夥伴關係、更密切合作對抗新冠病毒(COVID-19)疫情，是兩國的共同利益。陳忠接受印尼智庫、外交政策協會專訪，談及台灣的防疫成果，以及台、印尼兩國在防疫的合作。對於台灣與印尼在這次疫情中的合作，陳忠指出，台灣政府捐贈給印尼 30 萬片高品質醫療口罩，提供前線的醫護人員使用；台灣願意用各種方式與印尼合作抗疫，包括分享醫療照護、利用科技抗疫的經驗，以及合作研發疫苗及檢測病毒的快篩試劑組等。陳忠說，捐贈物資是「台灣與印尼人民團結」抗疫的展現，三輪慈善基金會、台商會組織、慈濟等都已紛紛提供民生物資給需要幫助的民眾，並捐贈醫院醫療用品。陳忠表示，他相信台灣和印尼建立更緊密的合作關係，不只抗疫，也提振經濟，這是兩國的共同利益。印尼新冠肺炎(COVID-19)疫情嚴峻，當地醫療量能不足，為落實人道關懷理念，並基於我國與印尼人民深厚的友誼，外交部決定援贈 200 台製氧機給印尼政府。外交部政務次長田中光於今年 7 月 14 日下午在外交部主持援贈儀式，駐台北印尼經濟貿易代表處代表章溥帝(Budi Santoso)出席接受。本次援贈充分展現我國與印尼堅實友好的情誼，發揚新南向政策「以人為本」的精神。



外交部政務次長田中光與駐台北印尼經濟貿易代表處代表章溥帝(Budi Santoso)於援贈儀式中合影。  
資料來源:新南向政策資訊平台

Surat dari Wali Kota Taoyuan Taiwan untuk Indonesia

Sabtu, 31 Juli 2021 | 08:55 WIB



Editor: Aditya Jaya Iswara

TAOYUAN, KOMPAS.com - Selama Anda datang ke Taoyuan, Anda adalah keluarga kami.

此外,桃園市長鄭文燦 2021 年 7 月底以「只要來到桃園,就是家人」為題,投書印尼最大的日報《羅盤報》,內文說明台灣的桃園市對印尼 3 萬多名新住民及逾 26 萬名移工的相關防疫措施,市府公布的疫調足跡圖卡,另製成英語、日本、韓國、印尼等 6 種語言,與中文同時發布,讓移工、新住民同步接收新的防疫資訊。印尼媒體《indozone》也再次轉錄鄭市長的投書內容,大讚台灣的防疫工作。

資料來源:<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2063329>  
<https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/3639338>

桃園市長鄭文燦在印尼媒體的投書獲轉載,當地媒體並大讚台灣的防疫工作。